

Index

- Aasen, Ivar, 14–15, 31, 49
 absolute ethics, artistic vocation and, 44–45
 Achurch, Janet, 165–66
 actresses. *See* female actors
 Ahlström, Gunnar, 105
Albertine (Krohg), 133
 American Copyright Law, 235
 Andersen, Hans Christian, 10
 Anstey, F. *See* Guthrie, Thomas Anstey
 anthologies, world literature and, 215
 antihistoricism, 62–64
 antiliberalism, 53–56
 antipolitics, 51–53, 65–66, 86–87, 90
 Antoine, André, 158–59, 209, 229–30
 Archer, Charles, 197
 Archer, William, 149–50, 164–65, 172, 182,
 200, 218
 canonisation and, 214
 censorship and, 224
 on comedy, unintended, 226–27
 Gosse and, 193–94
 Ibsenoclasm and, 173–74
 national theatre and, 220–21
 theatre and, 162, 215–16
 translation and, 159–62, 195–97, 214–15
 typography and, 232
 artistic vocation, 41–46
 absolute ethics and, 44–45
 authorship and, 3, 43
 Christianity and, 43–44
 freedom, political and, 44
 income and, 43, 45–46
 late plays and, 181
 social obligations and, 45–46
 Augier, Émile, 19, 24, 76–77
 author function, 5–6, 121–23
 author's economy, 108–13, 184–85. *See also*
 income
 authorship, 3, 43, 46–48, 124–26. *See also*
 national author
 avant-garde rhetoric and, 5–6
 bourgeois life and, 125–26
 individual and, 46–48
 autonomy, 6, 43, 118
 antipolitics and, 65–66
 cultural asymmetries and, 7–8
 Flaubert and, 6
 historicisation and, 241–42
 Modern Breakthrough and, 7
 national theatre and, 221
 Scandinavian literature and, 5
 the social and, 87–88
 avant-garde rhetoric, 5–6, 97, 99, 123
 avant-garde theatre, 1, 206–7
 Aveling, Edward, 146–47, 169–70

 Bachke, O.A., 69
 ballads, Norwegian theatre and, 17
 'Balloon-letter to a Swedish Lady' ('Ballonbrev
 til en svensk dame') (Ibsen, H.), 52, 56–57
 Bang, Herman, 133, 210
A Bankruptcy (Bjørnson), 20, 75
 Barker, Harley Granville, 218, 221
 Barrett, Daniel, 151, 235
 Barrie, J.M., 224
 Baudelaire, Charles, 53
 Bentley, Eric, 206
 Berg, Christen, 81
 Bergen theatre (Det norske Theater, Bergen),
 12–13, 22–23
 Berne convention, 186–87, 191, 193, 201
 biography, 119–23, 182–83
 von Bismarck, Otto, 55, 57, 81
 Bjerneboe, Jens, 241
 Bjørnson, Bjørnstjerne, 16, 31, 77, 82, 88–89,
 116
 bourgeois drama and, 19–20
 Brandes, G., and, 75, 78–79
 copyright and, 68
 French theatre and, 24
 Gyldendal and, 29–30
 historical drama and, 19

- history and, 61
 Ibsen, H. conflict with, 50–52, 65–66, 78–79, 81
 income and, 108
 literary left and, 81
 popular audiences and, 51
 publishing and, 109, 199
 state grants and, 49
 Bloom, Harold, 241
 Bond, Edward, 229
 book prices, 109–10, 200, 208
 Bourdieu, Pierre, 6, 53
The Bourgeois (Moretti), 125
 bourgeois drama, 19–21
 bourgeois life, 125–26, 129
 Brækstad, Hans Lien, 161–62, 196
 Brahm, Otto, 154, 156, 208–9
Brand (Ibsen, H.), 36, 39, 48, 195
 artistic vocation and, 42–46
 Danish-German war and, 43
 Germany and, 140–41, 187
 negativity and, 42
 reception of, 48–49
 Rome and, 47
 state grants and, 45–46, 48–49
 translation and, 140–41
 Brandes, Edvard, 79, 81, 101, 136
 Brandes, Georg, 63, 70, 81, 136, 175
 antiliberalism and, 55–56
 Augier and, 76
 Bjørnson and, 75, 78–79
 Christiania Theater and, 23
 Denmark and, 78–79
 A Doll's House and, 93–95
 Emperor and Galilean and, 64–65
 An Enemy of the People and, 101
 France and, 212
 Ghosts and, 96–98
 Heinemann and, 198
 Kielland and, 85–86
 late plays and, 182
 The League of Youth and, 82–83
 literary left and, 97, 100, 104
 Modern Breakthrough and, 1
 Pillars of the Community and, 19
 provincialism and, 7, 32–33
 social criticism and, 76–77
 women and, 93
 world literature and, 239–40
 Britain, 5, 193–95, 199–200
 canonisation and, 214–15, 236
 comedy, unintended and, 225–28
 A Doll's House and, 143–48, 163, 165–67, 222–23, 225
 An Enemy of the People and, 217–18
 Ghosts and, 170–74, 222–23
 Hedda Gabler and, 167–68, 194–95, 223–24
 literary drama and, 229–36
 national theatre and, 219–21
 naturalism and, 219–20
 Pillars of the Community and, 160, 162–63
 printed plays and, 151–53, 230–31
 publishing and, 162–65, 192–201
 reception and, 142–50, 165–69, 198–99, 201, 213–29
 Rosmersholm and, 224–25
 translation and, 142–45, 159–62
 Britain, Ian, 145
 British theatre, 148, 165–74, 215–29
 'A Brother in Need' ('En broder i nød') (Ibsen, H.), 47
 Buchanan, Robert, 153
 Bull, Francis, 115
 Bull, Ole, 13
The Burial Mound (Kjæmpehoien) (Ibsen, H.), 11, 17
 Camelot Series, 163–64, 238
 canonisation, 135–36, 214, 241
 Britain and, 214–15, 236
 censorship and, 228–29
 historicisation and, 241
 publishing and, 187–88, 199
 theatre and, 165
 Casanova, Pascale, 8, 14
 Catholic Church, 51–52
 Catholics, 52
Catiline (Catilina) (Ibsen, H.), 12, 31, 47, 69–70, 191
 artistic vocation and, 42–43
 biography and, 120
 Cavour, Camillo Benso (Count), 57
 censorship, 171, 221–29
 canonisation and, 228–29
 Ghosts and, 170–73, 222–23
 Lord Chamberlain and, 170–73
 Peer Gynt and, 228
 printed plays and, 170
 Rosmersholm and, 224–25
 Charrington, Charles, 166
 Chasles, Philarète, 141–42
 Chima, Gay Gibson, 169
 Christiania Theater, 13, 116, 245
 Brandes, G., on, 23
 Danish language and, 16
 A Doll's House and, 116, 185
 The League of Youth and, 116
 Love's Comedy and, 26
 The Vikings at Helgeland and, 16, 22, 116

- Christianity, 43–44
Emperor and Galilean and, 58–60, 62
Ghosts and, 135
 Clark, Barrett H., 215
 class
An Enemy of the People and, 103
 publishing and, 163–64
 classics, 164
 collected works
 Heinemann and, 214–15
 publishing and, 191–92, 200, 208, 213–15
 Collett, Camilla, 10, 29–30, 93
 comedy, 23–24, 83
 unintended, 225–28
The Communist Manifesto (Marx, K. and Engels), 237
 conservatism, 65. *See also* antiliberalism
Constance Ring (Skram), 98
 contextualization, 5–6
 Copenhagen, 32–33
 copyright, 68–70, 186–88, 191, 197–98. *See also*
 American Copyright Law; Berne
 convention
 Bjørnson and, 68
 Britain and, 193–95
 Denmark and, 186–87, 201
A Doll's House and, 93–95
 Germany and, 72–73
 Gyldendal and, 68–69, 201
 Heinemann and, 235–36
 literary drama and, 235–36
Love's Comedy and, 68–69
 Norway and, 68–69, 186–87
Pillars of the Community and, 73
The Pretenders and, 69
 printed plays and, 151–52
 Scandinavia and, 73–74, 186, 201
 Shaw and, 197, 227–28, 231, 238
 translation and, 186
The Vikings at Helgeland and, 69
 Crane, Walter, 196
 cultural asymmetries, 7–8. *See also* provincialism
 Daae, L.L., 130
 Daae, Ludvig, 26
 Dahl, Johan, 69
La Dame aux Camélias (Dumas), 27
 Damrosch, David, 237
 Danish language
 Christiania Theater and, 16
 Norwegian language and, 14–16, 31–32,
 34–35, 37–38
 Norwegian theatre and, 10, 12, 14–15
 Danish literature, 37–38, 138
 Danish-German war, 21, 43, 47, 56
 exile and, 28
 Monrad and, 58
 pan-Scandinavianism and, 28–29
 democracy, theatre and, 230
Democracy in America (de Tocqueville), 230
 Denmark, 9–12, 53, 78–81. *See also*
 Copenhagen; Gyldendal
 copyright and, 186–87, 201
 pan-Scandinavianism and, 32–33
*Deutsche Genossenschaft Dramatischer Autoren
 und Componisten*, 72–73
Diane (Augier), 24
 Dietrichson, Lorentz, 58, 99, 130–31, 140–41
 Dingstad, Ståle, 83
 distance, sociopolitical
Peer Gynt and, 41
 Rome and, 40–41
The District Governor's Daughters (Collett), 10,
 29–30
A Doll's House (*Et dukkehjem*) (Ibsen, H.), 4,
 82–93, 128–29, 169
 alternative ending to, 94, 117
 Brandes, G., and, 93–95
 Britain and, 143–48, 163, 165–67, 222–23,
 225
 censorship and, 222–23
 Christiania Theater and, 116, 185
 copyright and, 93–95
 equality and, 91–92
 feminism and, 91–93
 France and, 157–58, 210
 Germany and, 93–96
 Hegel, F. and, 117
 historical contingency and, 8
 individual and, 91–92
 Kieler and, 83–84
 publishing and, 112–13, 163, 195
 reception of, 93–95, 112, 116–17, 144–48,
 165–67, 210, 225
 Scandinavian theatre and, 116–17
 the social and, 90–93, 126–27
 social spheres and, 87, 91
 stage settings and, 129
 theatre and, 165–67
 tragedy and, 90–91
 translation and, 144, 157–58
 women and, 83–85, 91, 166
 Dostoevsky, Fyodor, 62–63, 203
 Drachmann, Holger, 70, 117, 124
 drama, 10–12, 18–19. *See also* bourgeois drama;
 historical drama; literary drama; world
 drama; world-historical drama
 Dresden, 47, 52. *See also* *Literarischer Verein*,
 Dresden
 Dreyfus affair, 212–13
 Duckworth, 198
 Dumas, Alexandre, 27, 76

- Eagleton, Terry, 36
 af Edholm, Erik, 73
The Editor (Bjørnson), 20, 75
Les Effrontés (Augier), 76–77
 1848 revolution, 12–13, 53. *See also* Thrane movement
The Eighteenth Brumaire of Louis Bonaparte (Marx, K.), 64
Either-Or (Kierkegaard), 6–7, 11
 Elias, Julius, 188–89, 191
 Eliot, George, 203
 Eliot, Simon, 153
 Ellis, Havelock, 147, 162–64, 238
Emigrantlitteraturen (Main Currents in Nineteenth-Century Literature vol. 1).
See Main Currents in Nineteenth-Century Literature (Hovedstrømninger i det 19de Aarhundredes Litteratur)
Emperor and Galilean (Kejser og Galilæer) (Ibsen, H.), 3–4, 57–65, 144
 antihistoricism and, 63–64
 Brandes, G., and, 64–65
 Christianity and, 58–60, 62
 history and, 59–64
 irony and, 62, 65
 reception of, 64
 tragedy and, 59–60
 translation and, 144
An Enemy of the People (En folkefiende) (Ibsen, H.), 4, 99–104, 113
 avant-garde rhetoric and, 6, 99
 Britain and, 217–18
 censorship and, 229
 class and, 103
 France and, 210, 212
 gender and, 103
 income and, 119
 Modern Breakthrough and, 105
 reception of, 101–3, 212, 217–18
 self-parody and, 104
 the social and, 126–27
 translation and, 147
 Engels, Friedrich, 237
English Dramatists of To-day (Archer, W.), 162
 equality, *A Doll's House* and, 91–92
 Europe
 publishing and, 187
 reception and, 140
 Ewbank, Inga-Stina, 180
 exile, 1–3, 28, 38–39

Fabian Essays in Socialism, 165
 Fabian Society, 145
 Fallesen, Edvard, 117
 Fay, Frank J., 219

The Feast at Solhoug (Gildet paa Solhoug) (Ibsen, H.), 17, 22, 36
 female actors, 165–69
 feminism, 91–93, 144–48. *See also* mediators, socialist-feminist
 de Figueiredo, Ivo, 3
Le Fils de Giboyer (Augier), 76–77
Le Fils naturel (Dumas), 76
 Fischer, Samuel, 156, 189–92, 208
 Fischer-Lichte, Erika, 148
 Flaubert, Gustave, 6, 53, 128
 Fontane, Theodor, 157, 203
 Foucault, Michel, 5
Fra Kristiania-Bobêmen (Jæger), 133
 France, 5, 210–12
A Doll's House and, 157–58, 210
An Enemy of the People and, 210, 212
Ghosts and, 157–59, 209
 naturalism and, 76, 108–9, 209–10
 publishing and, 157–58, 212–13
 reception and, 141–42, 157–59, 209–13
 translation and, 157–58, 239
 Franco-German War, 53
 freedom, political, artistic vocation and, 44
 Freie Bühne, 156–57, 175–76, 208–9
 French theatre, 23–24, 27, 38, 209–12
 Bjørnson and, 24
 Norwegian theatre and, 18–19, 23
 Friedrich, Werner P., 240
Frithjof's saga (Tegnér), 33–34
 Frye, Northrop, 62
 functional differentiation, *Rosmersholm* and, 133

 Garborg, Arne, 64, 75
 Garibaldi, Giuseppe, 53
 Gates, Joanne E., 167
 gender, 86, 103. *See also* woman question; women
 generational struggle, 179
 genius, historicisation and, 242
 German literature, 137
 German theatre, 72–73, 141, 150, 154–55, 208–9
 German unification, 52, 57
 Germany, 140–41, 154–56, 187
 copyright and, 72–73
 political left and, 81
 publishing and, 109–10, 140–41, 154–57, 188–92, 208
 reception and, 93–96, 150, 154–57, 159, 208–9, 229
 translation and, 140–41
Ghosts (Gengangere) (Ibsen, H.), 4, 96–99, 113, 120–21, 150, 195
 autonomy and, 118
 avant-garde rhetoric and, 6, 97, 99
 Brandes, G., and, 96–98

Ghosts (Gengangere) (Ibsen, H.) (cont.)

- Britain and, 170–74, 222–23
- censorship and, 170–73, 222–23
- Christianity and, 135
- France and, 157–59, 209
- Germany and, 154–56
- historical contingency and, 8
- income and, 119
- Independent Theatre and, 171–74, 222
- Kielland and, 97–98
- Lord Chamberlain on, 229
- reception of, 96–98, 100, 117–18, 143–44, 154–57, 170–74
- Scandinavian literature and, 96–98
- Scandinavian theatre and, 118
- the social and, 126–27
- tragedy and, 228
- translation and, 144, 157–58
- ‘Ghosts and Gibberings’ (Archer, W.), 173
- Giftas* (Strindberg), 133
- Gissing, George, 204
- von Goethe, Johann Wolfgang, 10, 159
- Goncharov, Ivan, 203
- Gosse, Edmund, 142–44, 149, 163, 197
 - Archer, W., and, 193–94
 - Heinemann and, 192–95, 197–99
- Grein, J.T., 171–72
- Grieg, Edvard, 71
- Grundtvig, N.F.S., 51
- Grundy, Sydney, 153, 171
- Guthrie, Thomas Anstey, 200, 225, 234–35
- Gyldendal, 29–38, 110–13, 180, 194, 202, 208
 - Bjørnson and, 29–30
 - copyright and, 68–69, 201
 - Norwegian language and, 30–31
 - Norwegian literature and, 30
 - secrecy and, 113–14

Haabløse Slegter (Bang), 133

- Hamsun, Knut, 138, 177, 179, 182, 190
- Hansen, Johan Irgens, 159
- Hansson, Olaf, 15–16
- Hart, Heinrich, 154
- Hart, Julius, 154
- Hauch, Carsten, 31, 79
- Haugan, Jørgen, 60
- Hauptmann, Gerhard, 229
- Hedda Gabler* (Ibsen, H.), 185
 - Britain and, 167–68, 194–95, 223–24
 - censorship and, 223–24
 - France and, 210
 - James and, 168, 238–39
 - publishing and, 189–90, 194–95, 197
 - reception of, 167–68, 175, 184–85
 - the social and, 127–28
 - theatre and, 167–68

tragedy and, 127

- Hegel, Frederik V., 30, 36–37, 48, 117, 180
 - biography and, 119–21
 - Modern Breakthrough and, 98
 - Norwegian language and, 31
- Hegel, G.W.F., tragedy and, 90–91
- Hegel, Jacob 180
- Heiberg, Gunnar, 85
- Heiberg, Johan Ludvig, 22–23
- Heiberg, Johanne Luise, 77
- Heinemann, William, 110, 167, 192–95. *See also*
 - International Library
 - Brandes, G., and, 198
 - collected works and, 214–15
 - copyright and, 235–36
 - Gosse and, 192–95, 197–99
 - printed plays and, 231
- Henderson, Archibald, 231
- Heriot, C.D., 228–29
- Heyse, Paul, 96, 155, 157, 175–76, 203
- historical contingency, 8
- historical drama, Bjørnson and, 19
- historical plays, 3–4, 70–71
- historicisation, 241–42
- history. *See also* Norwegian history
 - Bjørnson and, 61
 - Emperor and Galilean* and, 59–64
- Hobsbawm, Eric, 129
- Holberg, Ludvig, 11
- Holledge, Julie, 169
- Horniman, Annie, 216, 219
- Hørup, Viggo, 81
- Hugo, Victor, 108
- Hunger* (Hamsun), 177
- Ibsen, Henrik. *See specific topics*
- Ibsen, Sigurd, 134, 178–79, 189–91
- Ibsen, Susanna, 47, 177
- Ibsenoclasm, 173–74
- Ibsen's Ghosts, or Toole Up to Date* (Barrie), 224
- immigration theory, Norwegian language and, 17
- In God's Way* (Bjørnson), 199
- income, 25–26, 106–8, 202–5, 243, 246. *See also*
 - author's economy; state grants
 - artistic vocation and, 43, 45–46
 - Bjørnson and, 108
 - An Enemy of the People* and, 119
 - Ghosts* and, 119
 - Kielland and, 108
 - The League of Youth* and, 73
 - Lie and, 108
 - The Pretenders* and, 26
 - publishing and, 67–68, 106–7, 190, 192, 202
 - Rosmersholm* and, 184
 - theatre and, 115–19, 202

Index

271

- translation and, 201–2
 Zola and, 204–5
 Independent Theatre, 171–74, 216, 222
 individual
 authorship and, 46–48
 A Doll's House and, 91–92
 state and, 52
 Innes, Christopher, 231–32
 International Library, 199
 international travel, Scandinavia and,
 39–40
 Ireland, 36, 219–20
 irony, *Emperor and Galilean* and, 62, 65

 Jackson, Holbrook, 233
 Jacobsen, J.P., 80, 85
 Jæger, Hans, 133
 Jakobsen, Kjetil, 43
 James, Henry, 150–51, 168, 195, 238–39
 Jensen, H.J., 55, 69
John Gabriel Borkman (Ibsen, H.), 115, 180–81,
 190–91, 197, 205, 212
 Johnston, Brian, 206
 Josephson, Ludvig, 71
 Joyce, James, 36, 122–23, 182

 Kafka, Franz, 137
 Keating, Peter, 148
 Keller, Gottfried, 203
 Kieler, Laura, 34–35, 83–84
 Kielland, Alexander, 85–86, 97–98, 110,
 124–26, 138
 authorship and, 124–25
 income and, 108
 Kierkegaard, Søren, 6–7, 10–11, 43
 Klingensfeld, Emma, 72, 96, 141, 157
 Knudsen, Knud, 14, 29, 31
 Koht, Halvdan, 48
 Kristensen, Sven Møller, 105–6, 138
 Krohg, Christian, 133

The Lady from the Sea (Fruen fra havet) (Ibsen,
 H.), 114, 123, 189
 reception of, 156, 169, 184, 227
 translation and, 147, 195–96
Lady Inger of Østraat (Fru Inger til Østråt)
 (Ibsen, H.), 17, 47, 69–70, 72
 Lange, Sven, 209
 Langen, Albert, 190–91
 late plays, 179–83. *See also John Gabriel*
 Borkman; Little Eyolf; The Master Builder;
 When We Dead Awaken
 artistic vocation and, 181
 author's economy and, 184–85
 corpus unified by, 182–83
 realism and, 180

 reception of, 181–82
 self-reflexivity and, 180, 182–83
 women and, 181
 Lea, Marion, 165, 167
The League of Youth (De unges Forbund)
 (Ibsen, H.), 15–16, 36, 74–75, 82–83,
 128
 antiliberalism and, 54
 Christiania Theater and, 116
 Dresden and, 47
 income and, 73
 prose and, 125
 reception of, 54, 116
 satire and, 83
 verse and, 74–75
 Ledger, Sally, 147
 Lemaitre, Jules, 158, 210–12
 Lie, Jonas, 101, 108, 137
 Lindau, Paul, 176
 Lindberg, August, 118–19
 literacy, Scandinavia and, 10
Literarischer Verein, Dresden, 57
 literary drama, 4, 148–51, 154–57, 231–36. *See*
 also printed plays
 Britain and, 229–36
 stage directions and, 233–35
 literary field, 6–7, 86
 literary left, 4, 78–82. *See also* political left
 Bjørnson and, 81
 Brandes, G., and, 97, 100, 104
 literature. *See also* Danish literature; literary
 drama; national literature; Norwegian
 literature; Scandinavian literature; Swedish
 literature; world literature
 reception and, 4–5
 small nations and, 137–39
 theatre and, 148–49, 153–54
Little Eyolf (Lille Eyolf) (Ibsen, H.), 180–81, 224,
 228–29
 publishing and, 190, 197
 reception of, 185
 Lord, Henrietta Frances, 144, 195
 Lord Chamberlain, 170–73, 229
 love, *Rosmersholm* and, 132
Love's Comedy (Kjærlighedens Komedie)
 (Ibsen, H.), 18, 87, 128
 Christiania Theater and, 26
 copyright and, 68–69
 Ibsen, Su., and, 47
 reception of, 26, 47
 translation and, 142–43
 Lugné-Poë, Aurélien, 209–10, 212

 McCarthy, Desmond, 216
Madame Bovary (Flaubert), 128
Magnhild (Bjørnson), 82

- Main Currents in Nineteenth-Century Literature*
 (*Hovedstrømninger i det 19de Aarhundredes Litteratur*) (Brandes), 7, 64, 76–77
- Mallarmé, Stéphane, 212
- Malone, Irina Ruppó, 220
- Mann, Thomas, 203
- Marcellinus, Ammianus, 58
- marketing, 113–15
- Marshall, Gail, 169
- Martyn, Edward, 219
- Marx, Eleanor, 146–47, 163, 169, 195–96
- Marx, Karl, 64, 237
- The Master Builder* (*Bygmester Solness*) (Ibsen, H.), 180, 185, 209
- generational struggle and, 179
 - publishing and, 189–90, 197
 - reception of, 184–85, 197, 210
- Matlaw, Myron, 215
- McCarthy, Justin Huntly, 167
- McFarlane, James W., 21, 64, 214–15
- mediators, 159–65, 188–89
- imperial, 141–44
 - literary drama and, 148–51, 154–57
 - reception and, 4
 - socialist-feminist, 144–48
- Meiningen Hoftheater, 72, 141, 150, 155
- Meyer, Michael, 9, 21, 203
- middlemen. *See* mediators
- Mignon* (Thomas), 117
- Miller, Arthur, 229
- Miss Julie* (Strindberg), 222
- Mix, Katherine Lyon, 166
- Modern Breakthrough, 1, 4, 82, 98, 105–6
- autonomy and, 7
 - cultural asymmetries and, 8
 - Danish literature and, 138
 - Norwegian literature and, 138
 - reception and, 105–6, 110–13
- Moi, Toril, 64–65, 133
- von Moltke, Helmuth, 53
- monarchy, 55–56
- Monrad, D.G., 58
- Montague, C.E., 172
- Moore, George, 149, 219
- Moretti, Franco, 10, 125, 236
- Morgenstern, Christian, 191–92
- Morgenstjerne, Bredo, 135
- Munich naturalists, 155
- Nansen, Peter, 110, 204
- Napoleon, Louis, 63
- national author, 16
- national literature, 237–40
- national theatre, 220–21
- Britain and, 219–21
 - Ireland and, 219–20
- A National Theatre: Scheme & Estimates*
 (Archer, W. and Barker), 221
- nationalism, France and, 210–12
- Nationaltheatret, 207–8
- naturalism
- Britain and, 219–20
 - France and, 76, 108–9, 209–10
 - novel and, 108–9
- negativity, *Brand* and, 42
- New Century Theatre, 216
- The Newly Married* (Bjørnson), 19
- Niels Lyhne* (Jacobsen), 85
- Nietzsche, Friedrich, 60, 65, 155
- Nordic countries. *See* Scandinavia
- Norma; or the Love of a Politician* (*Norma; eller en Politikers Kjerlighed*) (Ibsen, H.), 12, 128
- Norsk Folkeblad* ("The Norwegian People's Magazine"), 51
- Northam, John, 87, 127
- Norway, 9, 130–31
- copyright and, 68–69, 186–87
 - Denmark and, 9–12, 53
 - pan-Scandinavianism and, 29
 - political left and, 80–81, 133–34
 - return to, 175–79
 - Sweden and, 9–10
 - world literature and, 241–42
- Norwegian actors, 14–16
- Norwegian authors, Norwegian theatre and, 16
- Norwegian history, 61
- Norwegian language, 17, 30–31
- Danish language and, 14–16, 31–32, 34–35, 37–38
 - Norwegian theatre and, 14–16
 - pan-Scandinavianism and, 29
 - pronunciation and, 14–15
 - vernacular and, 35, 37–38
- Norwegian literature, 30
- Danish literature and, 37–38
 - drama and, 10–12
 - literary field and, 7
 - Modern Breakthrough and, 138
 - novel and, 10–11
- Norwegian theatre, 3, 12–21, 27
- Bull, O. and, 13
 - Danish language and, 10, 12, 14–15
 - Denmark and, 12
 - economic concerns of, 25
 - French theatre and, 18–19, 23
 - Norwegian actors and, 14–16
 - Norwegian authors and, 16
 - Norwegian language and, 14–16
 - sagas and, 17
 - transnationalism and, 14–21
- The Notebooks of Malte Laurids Brigge* (Rilke), 123

- Notes from the Underground* (Dostoevsky), 62–63
La Nouvelle Revue, 212–13
 novel, 10–11, 108–9, 236
 Nyblom, Carl Rupert, 79
- Oehlenschläger, Adam, 11, 17, 24, 79
Olaf Liljekrans (Ibsen, H.), 17–18, 71
 ‘On the Heights’ (‘Paa Vidderne’) (Ibsen, H.), 24–25, 46
 ‘On the Heroic Ballad and Its Significance for Poetry’ (‘Om Kjempevisen og dens Betydning for Kunstpoesien’) (Ibsen, H.), 17
 ‘On the Occasion of *Hedda Gabler*’ (James), 168, 238–39
 originating contexts, world literature and, 237–42
 orthophony, 14–15
The Oxford Ibsen (McFarlane), 21
- Palmer, John, 222
 pan-Scandinavianism, 28–29, 32–33
 Paris Commune, 56
 Parker, Louis N., 195
 parodies, 200, 225, 234–35. *See also* self-parody
Peer Gynt (Ibsen, H.), 39, 125, 185
 artistic vocation and, 42, 44
 canonisation and, 241
 censorship and, 228
 distance, socio-political and, 41
 publishing and, 36, 111
 reception of, 50, 71, 116
 Rome and, 47
 the people, 16. *See also* popular audiences
 Petersen, Clemens, 30, 50
 philology, 14–15
 Pigott, Edward, 170, 223
Pillars of the Community (*Samfundets støtter*) (Ibsen, H.), 4, 67, 74–77, 79, 128
 Britain and, 160, 162–63
 The League of Youth and, 74–75
 publishing and, 162–63
 realism and, 74–77
 reception of, 67, 73–74, 77, 116, 160
 social criticism and, 74–77
 stage settings and, 129
 translation and, 72–73, 160
 women and, 88
 Pinero, Arthur Wing, 232, 235
 Pingel, V., 79–80
Plays: Pleasant and Unpleasant (Shaw), 232–33
 poetics of distance, 6, 24–25, 46, 87
 political left. *See also* literary left
 Denmark and, 80–81
 Germany and, 81
 Norway and, 80–81, 133–34
 Sweden and, 81
 politics, 128–34. *See also* antipolitics
 Rome and, 51–52
 Scandinavian literature and, 133–34
 the social and, 86–90
 popular audiences, Bjørnson and, 51
The Pretenders (*Kongs-Emnerne*) (Ibsen, H.), 18, 21, 47
 copyright and, 69
 income from, 26
 Norwegian history and, 61
 Norwegian language and, 31
 prose and, 74
 reception of, 26–27, 31
 translation and, 72
 printed plays, 151–53, 231
 Britain and, 151–53, 230–31
 censorship and, 170
 copyright and, 151–52
 Scandinavia and, 152
 promptbooks, 167
 pronunciation, Norwegian language and, 14–15.
 See also orthophony
 property rights, women and, 89
 prose, 74, 125
 tragedy and, 74
 work and, 125
 Protestants, 52
 provincialism, 1, 7, 32–33
 Prozor, Moritz, 157–58, 209
 publishing, 29–38, 108–9, 163–64, 244. *See also*
 Camelot Series; Fischer, Samuel;
 Gyldendal; Hegel, Frederik V.;
 Heinemann, William; International
 Library; printed plays; Reclam; Scott,
 Walter
 author’s economy and, 108–13
 Bjørnson and, 109, 199
 book prices and, 109–10, 200, 208
 Brand and, 36, 195
 Britain and, 162–65, 192–201
 canonisation and, 187–88, 199
 collected works and, 191–92, 200, 208,
 213–15
 A Doll’s House and, 112–13, 163, 195
 Europe and, 187
 France and, 157–58, 212–13
 Germany and, 109–10, 140–41, 154–57,
 188–92, 208
 Hedda Gabler and, 189–90, 194–95, 197
 income and, 67–68, 106–7, 190, 192, 202
 John Gabriel Borkman and, 190–91
 Little Eyolf and, 190, 197
 marketing and, 113–15
 The Master Builder and, 189–90, 197
 Peer Gynt and, 36, 111

- publishing (cont.)
Pillars of the Community and, 162–63
 Scandinavia and, 109–15, 187
 secrecy and, 113–15
 socialism and, 165
 synchronisation and, 187–88, 196
 theatre and, 36–39, 189
 typography and, 51
The Wild Duck and, 113–14
Punch's Pocket Ibsen (Anstey), 200, 225, 234–35
- The Quintessence of Ibsenism* (Shaw), 165, 173
- Raabe, Wilhelm, 203
 Raleigh, Cecil, 172
 Rask, Rasmus, 14
 Ray, Catherine, 144
- readership
 Britain and, 199–200
 Scandinavia and, 110–13
- realism, 74–77, 84, 126, 180
- reception, 27, 206. *See also* canonisation
 avant-garde theatre and, 206–7
 of *Brand*, 48–49
 Britain and, 142–50, 165–69, 198–99, 201, 213–29
 of *A Doll's House*, 93–95, 112, 116–17, 144–48, 165–67, 210, 225
 of *Emperor and Galilean*, 64
 of *An Enemy of the People*, 101–3, 212, 217–18
 Europe and, 140
 of *The Feast at Solhoug*, 22
 feminism and, 144–48
 France and, 141–42, 157–59, 209–13
 Germany and, 93–96, 150, 154–57, 159, 208–9, 229
 of *Ghosts*, 96–98, 100, 117–18, 143–44, 154–57, 170–74
 of *Hedda Gabler*, 167–68, 175, 184–85
 of *The Lady from the Sea*, 156, 169, 184, 227
 of late plays, 181–82
 of *The League of Youth*, 54, 116
 literature and, 4–5
 of *Little Eyolf*, 185
 of *Love's Comedy*, 26, 47
 of *The Master Builder*, 184–85, 197, 210
 mediators and, 4
 Modern Breakthrough and, 105–6, 110–13
 modernist narrative of, 206–7
 of *Peer Gynt*, 50, 71, 116
 of *Pillars of the Community*, 67, 73–74, 77, 116, 160
 of *The Pretenders*, 26–27, 31
 of *Rosmersholm*, 131, 184
 Scandinavia and, 207–8
- socialism and, 144–48, 159–60
 theatre and, 4–5
 of *The Vikings at Helgeland*, 22–23
 of *The Wild Duck*, 116, 226
- Reclam, 93–94, 110, 154–56, 187, 189–90, 192
The Red Room (Strindberg), 85
La Revue de Paris, 213
 Rhys, Ernest, 162–64, 200
 Richards, Grant, 198, 231–32, 235
 Rilke, Rainer Maria, 123
 Roberts, Chalmers, 199
 Robins, Elizabeth, 165–69, 216
 romanticism, Oehlenschläger and, 11
 Rome, 13, 21, 39–41, 47. *See also* Scandinavian Society, Rome
 distance, socio-political and, 40–41
 exile and, 28, 39
 politics and, 51–52
 state grants and, 13, 39
- Rosmersholm* (Ibsen, H.), 123, 128–33, 195
 Britain and, 224–25
 censorship and, 224–25
 France and, 210
 functional differentiation and, 133
 income and, 184
 love and, 132
 politics and, 129–33
 reception of, 131, 184
 tragedy and, 228
- royal orders, 50–51
- Ruskin, John, 203
 Russell, Edward, 217
- sagas, 17–18
 Saint-Cère, Jacques, 157
 Sand, George, 76
 Santley, Kate, 172
 Sapiro, Gisèle, 144
 Sardou, Victorien, 19, 27
 Sars, Ernst, 41–42, 61–62
 satire, 62, 83
Saved (Bond), 229
 Savine, Albert, 212
- Scandinavia, 10, 39–40, 110–13, 152, 207–8.
See also pan-Scandinavianism
 copyright and, 73–74, 186, 201
 publishing and, 109–15, 187
- Scandinavian literature, 96–98, 137–39
 autonomy and, 5
 exile and, 3
 politics and, 133–34
 translation and, 10, 33–34
 world literature and, 10, 240–41
- Scandinavian Society, Rome, 40, 84–85
- Scandinavian theatre, 116, 118

- Schiller, Friedrich, 11
 Schreiner, Olive, 145
 Scott, Clement, 172–73, 228
 Scott, Walter, 162–65, 187, 196, 200
 Scribe, Eugène, 18, 24
 secrecy, publishing and, 113–15
 self-parody, *An Enemy of the People* and, 104
 self-reflexivity, late plays and, 180, 182–83
 Shaw, George Bernard, 146–47, 165, 168, 173
 comedy, unintended and, 227–28
 copyright and, 197, 227–28, 231, 238
 literary drama and, 231–35
 Shepherd-Barr, Kirsten, 212
 Siebold, P.F., 140–41
 ‘The Skald of Valhalla’ (‘Skjalden i Valhal’)
 (Ibsen, H.), 11
 Skram, Amalie, 98
 small nations, literature in, 137–39
 Snoilsky, Carl, 158
 the social, 90–93, 123–24, 126–28
 antipolitics and, 86–87, 90
 autonomy and, 87–88
 poetics of distance and, 87
 politics and, 86–90
 women and, 88
 social criticism, 74–77
 social obligations, artistic vocation and, 45–46
 social plays, 3–4
 social spheres, *A Doll’s House* and, 87, 91
 socialism, 90, 144–48, 159–60, 165, 176–77. *See also* mediators, socialist-feminist
Société des auteurs et compositeurs dramatiques, 202
 St Clair, William, 201
St John’s Night (Sancthansnatten) (Ibsen, H.), 17
 stage directions, 233–35
 stage settings, 129
 The Stage Society, 216
 Stang, Emil, 130
 Stang, Frederik, 28, 55
 state, individual and, 52
 state grants, 26, 48–50, 78, 107, 186
 Aasen and, 49
 Bjørnson and, 49
 Brand and, 45–46, 48–49
 Rome and, 13, 39
 symbolic value of, 49–50
 Steiner, George, 90
 Stephens, John Russel, 171
 Stevenson, Robert Louis, 204
 Storm, Theodor, 203
 Strindberg, August, 85, 118–19, 121, 133, 158, 222
 Sundt, Eilert, 86
 Svendsen, Laura, 15
 Sverdrup, Johan, 78, 80, 130–31, 134
 Sweden, 9–10, 81
 Swedish literature, 33–34
 Symons, Arthur, 167
 synchronisation, publishing and, 187–88, 196
Synnöve Solbakken (Bjørnson), 30, 68, 109
 Tegnér, Esaias, 33–34
 Templeton, Joan, 128
 theatre, 148–49, 165–68. *See also* avant-garde
 theatre; British theatre; French theatre;
 German theatre; national theatre;
 Norwegian theatre; Scandinavian theatre
 Archer, W., and, 162, 215–16
 canonisation and, 165
 democracy and, 230
 exile and, 38
 female actors and, 165–69
 income and, 115–19, 202
 literature and, 148–49, 153–54
 publishing and, 36–39, 189
 reception and, 4–5
 repertory, 216–17
 theatre audience, 215–16
 theatre repertoire, 23
 Thomas, Ambroise, 117
 Thrane movement, 12
 de Tocqueville, Alexis, 230
 Tolstoy, Leo, 63, 203
 tragedy, 24, 90–91, 127, 228
 Emperor and Galilean and, 59–60
 Hegel, G.W.F. and, 90–91
 novel and, 236
 prose and, 74
 realism and, 84
 translation, 72, 111, 140–44, 147
 Archer, W., and, 159–62, 195–97, 214–15
 Britain and, 142–45, 159–62
 copyright and, 186
 A Doll’s House and, 144, 157–58
 France and, 157–58, 239
 Germany and, 140–41
 Ghosts and, 144, 157–58
 Ibsen, Si., and, 189–90
 income and, 201–2
 The Lady from the Sea and, 147, 195–96
 Pillars of the Community and, 72–73, 160
 Scandinavian literature and, 10, 33–34
 The Vikings at Helgeland and, 72
 world literature and, 239
 transnationalism
 bourgeois drama and, 20–21
 national literature and, 240
 Norwegian theatre and, 14–21
 Tree, Herbert Beerbohm, 217–18
 Trollope, Anthony, 203

276

Troubridge, St Vincent, 228
 Turgenev, Ivan, 203
 Turner, John R., 165
 typography, 51, 232

Unwin, 195–96

Venetianerne (Wergeland), 12
 vernacular, Norwegian language and, 35, 37–38
 Verne, Jules, 108
 verse, 74–75
 Vibe, Johan, 136
The Vikings at Helgeland (*Hærmændene paa Helgeland*) (Ibsen, H.), 47
 Christiania Theater and, 16, 22, 116
 copyright and, 69
 reception of, 22–23
 sagas and, 18
 translation and, 72
 vocation. *See* artistic vocation
 Voltaire, 11

Wagner, Richard, 155
 Walkley, Arthur Bingham, 167
War and Peace (Tolstoy), 63
 Weber, Max, 45
 Wergeland, Henrik, 12
When We Dead Awaken (*Når vi døde vågner*) (Ibsen, H.), 180–81, 197
The Wild Duck (*Vildanden*) (Ibsen, H.), 103, 105, 123–28, 185, 209
 avant-garde rhetoric and, 123
 Drachmann and, 124
 Independent Theatre and, 216
 Kielland and, 124–26
 publishing and, 113–14

Index

realism and, 126
 reception of, 116, 226
 the social and, 123–24, 126–27
 tragedy and, 127

Wilde, Oscar, 204, 217
William Tell (Schiller), 11
 Wilson, William, 195
 af Wirsén, Carl David, 101
 woman question, 83–85, 166
 women, 83–85, 88, 91, 166, 168. *See also* female actors
 Brandes, G., and, 93
 late plays and, 181
 property rights and, 89
 the social and, 88
 theatre audience as, 215–16
 women's suffrage, 84–85, 89

work
 authorship and, 124–26
 prose and, 125

Workers (*Arbeidsfolk*) (Kielland), 97–98
 world drama, 5, 215
 world literature, 214, 237–42
 anthologies and, 215
 national literature and, 237–40
 Scandinavian literature and, 10, 240–41
The World Republic of Letters (Casanova), 8
 world-historical drama, 60
 Worthen, W.B., 235

Yeats, W.B., 219–20
 Young, Robin, 83

Zola, Émile, 27, 155, 212
 income and, 204–5
 publishing and, 108–9
 theatre and, 148–49